Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

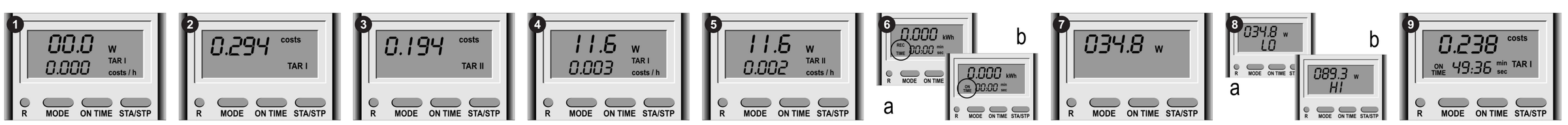
SPECIFICATIONS

Voltage:	230 volt 50 Hz.	
Power	15W	3000W max.
Stand-by:	5W	
Deviation:	circa 2%	

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

M12
POWER CALCULATOR

GB USER'S MANUAL
NL HANDLEIDING
S BRUKSANVISNING
DK BRUGSVEJLEDNING
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H HASZNßLATI ˙TMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
SK UŤHVATELSKß PRHRUCKA
HR UPUTSTVA ZA UPORABU
SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG GRЪKOVODSTVO NA POTREBITELIu
I MANUALE UTENTE
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR EGXEIRIDIO XRHSHS
TR KULLANMA KILAVUZU
E MANUAL DEL USUARIO
P MANUAL DO USUBRIO
UA POSIBNIK KORISTUVACA



GB

With the M12 it's simple to measure the power consumption of a connected device. The calculator indicates the relevant costs. 2 tariffs can be set. The start screen (1) appears automatically after plugging the device in a wall socket. The device is connected directly to the M12.

Setting the tariffs I and II
- Press <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds.
- The tariff screen (2) appears with the indication of the tariff (TAR I or TAR II).
- Press the <MODE> key for 4 seconds to switch between TAR I and II (3).
- Use the <STA/STP> key to go to the number that has to be changed (this number is flashing).
- Use the <ON TIME> key to set the desired value.
- With the <MODE> key you can set the tariff (e.g. 0.290 = 29 Eurocent per kWh).
- Exit with the <MODE> key.

USING THE DISPLAY STATUS
- By default the M12 operates in the display mode (4). The display indicates the recorded power and the cost per hour according to the chosen tariff. (If the consumed in power is 11.6W per hour then it costs 0.3 Eurocents according to TAR I)
- Press the <MODE> key for 4 seconds to switch to the other tariff (5).

STATUS REGISTRATION
- To activate the registration, the timer must be set.
- Press the <MODE> key and the timer screen (6a) will appear.
- REC time indicates that time runs continuously.
- By pressing the <STA/STP> key measuring will be stopped or started.
- Press the <ON TIME> key and the on-time screen appears (6b).
- On time indicates that the clock is only running if power is consumed.

In the registration status 4 different measurements are displayed. Switching between those 4 measurements is done by using the <MODE> key.
1 Present Consumption
- The consumption screen (7) appears and indicates the currently consumed power.

2 Minimum Consumption
- The minimum screen (8a) appears LO = minimum consumed power.

3 Maximum Consumption
- The maximum screen (8b) appears, HI = maximum consumed power.

4 Costs
- The costs screen (9) indicates that during 49 minutes and 36 seconds real time (see on time) 23.8 Eurocent of energy was consumed according to tariff 1 (Refer. TAR I)
- Press <MODE> key for 4 seconds to select another tariff.

RESET
By: pressing and holding MODE/STA/STP (2sec. simultaneously), the screen returns to the display mode.
All measured values are set to 0. The set tariffs will not be removed. These are stored in a fixed memory (EEPROM).

TOTAL RESET
Press <R>, <MODE>, <ON TIME> and <STA/STP> simultaneously for 4 seconds.

SPECIFICATIONS

Voltage:	230V~ 50Hz
Power:	15W minimum 3000W maximum
Standby:	5W
Deviation:	about 2%

TIP
The exact tariff specifications can be found on your energy bill.

NED

Met de M12 is eenvoudig het stroomverbruik van een aangesloten apparaat te meten. De calculator geeft de bijbehorende kosten. Er kunnen 2 tarieven worden ingesteld. Het start scherm (1) verschijnt automatisch na inpluggen in contactdoos.
Het apparaat wordt direct aan de M12 aangesloten.

INSTELLEN TARIEVEN I en II
- Druk <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> 4 seconden tegelijk in.
- Het tariefscherm (2) verschijnt met de indicatie van het tarief. (TAR I of TAR II).
- Druk de <MODE> toets 4 seconden in om te wisselen tussen TAR I en II) (3)
- Ga met <STA/STP> toets naar het cijfer dat moet wijzigen (Dit cijfer knippert)
- Stel met de <ON TIME> toets de gewenste waarde in
- Met <MODE> tarief vastleggen (b.v. 0.290= 29 Eurocent per kWh)
- Sluit af met <MODE>.

GEBRUIK WEERGAVE STATUS
- Standaard werkt de M12 in de weergave modus (4) Het scherm geeft het opgenomen vermogen weer en de kosten per uur volgens het gekozen tarief. (Afgenomen vermogen 11.6 W per uur kost dat dan 0,3 Eurocent volgens TAR I)
- Druk de <MODE> toets 4 seconden in om naar het andere tarief te gaan.(5)

REGISTRATIE STATUS
- Om de registratie te activeren moet de timer ingesteld worden
- Druk op <MODE> en het timerscherm (6a) verschijnt
- REC. time geeft aan dat de tijd continu loopt
- Met <STA/STP> wordt de meting gestopt of gestart
- Druk op <ON TIME> en het on-time scherm verschijnt (6b)
- On time geeft aan dat de klok alleen loopt als er werkelijk stroom wordt afgenomen

In de registratie status worden 4 verschillende metingen weergegeven. Het wisselen tussen deze 4 metingen gebeurt met de <MODE> toets.
1 huidig verbruik
- Het verbruikscherm (7) verschijnt en geeft het huidige afgenomen vermogen weer

2 minimum verbruik
- Het minimumscherm (8a) verschijnt LO = minimaal afgenomen vermogen

3 maximum verbruik
- Het maximumscherm (8b) verschijnt HI = maximaal afgenomen vermogen

4 kosten
- Het kostenscherm (9) geeft aan dat er gedurende 49 min en 36 seconden werkelijke tijd (zie on time) voor 23,8 Eurocent aan energie is afgenomen volgens tarief 1 (zie TAR I)
- Druk de <MODE> toets 4 seconden om ander tarief te kiezen

RESET
Door: MODE/STA/STP (2sec. tegelijk) ingedrukt te houden, gaat het scherm terug naar de weergave modus.
Alle gemeten waarden worden op 0 gesteld. De ingestelde tarieven worden NIET verwijderd. Deze zijn opgeslagen in een vast geheugen (EEPROM)

TOTALE RESET
Druk <R>, <MODE>, <ON TIME> en <STA/STP> voor 4 seconden tegelijk in.

SPECIFICATIES

Voltage:	230 volt 50 Hz.
Stroom:	15W minimaal. 3000W maximaal.
Stand-by:	5W
Afwijking:	circa 2%

TIP
De exacte tariefspecificaties zijn terug te vinden op de energienota.

F

Avec le M12 il est facile de mesurer la consommation électrique d'un appareil qui est branché. Le calculateur affiche les coûts significatifs. Il est possible de régler 2 tarifs. Une fois que l'appareil est connecté à la prise murale, l'écran de démarrage (1) s'affiche automatiquement. L'appareil est directement relié au M12.

Réglage des tarifs I et II
- Appuyez sur <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanément pendant 4 secondes.
- L'écran du tarif (2) s'affiche avec un indice du tarif (TAR I ou TAR II).
- Appuyez sur la touche <MODE> pendant 4 secondes pour alterner entre TAR I et II (3).
- Utilisez la touche <STA/STP> pour aller sur le chiffre que vous souhaitez modifier (ce chiffre clignote).
- Utilisez la touche <ON TIME> pour régler la valeur désirée.
- A l'aide de la touche <MODE> il est possible de régler le tarif (ex:. 0.290 = 29 centimes d'Euro par kWh).
- Sortez en appuyant sur la touche <MODE>.

UTILISER LE SYSTEME D'AFFICHAGE
- Le M12 fonctionne par défaut en mode d'affichage (4). En fonction du tarif choisi, la puissance s'affiche et le coût par heure. (Si la consommation électrique est de 11.6W par heure, le coût est alors de 0.3 centimes d'Euro en focntion du TAR I)
- Appuyez sur <MODE> pendant 4 secondes pour aller sur l'autre tarif (5).

ENREGISTREMENT
- Pour activer le mode enregistrement, il faut régler le minuteur.
- Appuyez sur la touche <MODE> et l'écran du minuteur s'affiche (6a).
- L'heure REC indique que l'heure est continue.
- En appuyant sur la touche <STA/STP> la mesure commence ou s'arrête.
- Appuyez sur la touche <ON TIME> et l'écran de l'heure exacte s'affiche (6b).
- L'heure exacte indique que l'horloge fonctionne seulement s'il y a consommation de courant.

En mode enregistrement, 4 mesures différentes s'affichent. Pour alterner entre ces 4 mesures, utilisez la touche <MODE>.
1 Consommation actuelle
- L'écran de consommation s'affiche (7) et indique la consommation courante.

2 Consommation minimum.
- L'écran minimum s'affiche (8a) et apparait LO = consommation minimum.

3 Consommation maximum .
- L'écran maximum s'affiche (8b) et apparait, HI=consommation maximum.

4 Coûts
- L'écran des coûts s'affiche (9) pendant 49 minutes et 36 secondes temps réel (voir temps exact) en fonction du tarif 1,le coût de la consommation est de 23.8 centimes d'Euro (voir. TAR I).
- Appuyez sur la touche <MODE> pendant 4 secondes pour sélectionner un autre tarif.

REMISE A ZERO
En appuyant et en maintenant MODE/STA/STP (pendant 2 secondes et simultanément), l'écran reoturne au mode affichage.
Toutes les mesures sont remises à 0. Les tarifs pré-enregistrés ne sont pas effacés. Ils restent en mémoire.(EEPROM)

REMISE A ZERO TOTALE
Appuyez sur <R>, <MODE>, <ON TIME> et sur <STA/STP> simultanémentpendant 4 secondes.

SPECIFICATIONS

Voltage:	230V~ 50Hz
Puissance:	15W minimum 3000W maximum
Standby:	5W
Ecart:	environ 2%

CONSEIL
Vous pouvez trouver les spécifications du tarif exact sur notre facture d'électricité.

D

Es ist einfach, mit dem M12 den Stromverbrauch eines angeschlossenen Geräts zu messen.. Der Rechner zeigt die entsprechenden Kosten an. Es können 2 Tarife eingestellt werden. Der Anfangsbildschirm (1) erscheint automatisch beim Einstecken in die Steckdose. Geräte werden direkt an das M12 angeschlossen.

Tarife I und II einstellen
- Drücken Sie gleichzeitig <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.
- Der Tarifbildschirm (2) erscheint mit dem entsprechenden Tarif (TAR I oder TAR II).
- Drücken Sie <MODE> für 4 Sekunden, um zwischen TAR I und II umzuschalten (3).
- Mit <STA/STP> gehen Sie zu der zu ändernden Einstellung (blinkt).
- Mit <ON TIME> stellen Sie den gewünschten Wert ein.
- Mit <MODE> können Sie den Tarif einstellen (beispielsweise 0.290 = 29 Eurocent pro kWh).
- Verlassen Sie die Einstellungen mit <MODE>.

DISPLAYSTATUS
- Als Standardeinstellung arbeitet das M12 in Displaymodus (4). Das Display zeigt die Stromaufnahme und die Kosten pro Stunde entsprechend der Tarifeinstellung an. (Ist die Leistungsaufnahme beispielsweise 11,6W pro Stunde, dann kostet das 0,3 Eurocents entsprechend TAR I.)
- Drücken Sie <MODE> für 4 Sekunden zum Umschalten zum anderen Tarif (5).

ERFASSUNGSSTATUS
- Zur Aktivierung der Erfassung muss der Timer eingestellt werden.
- Drücken Sie <MODE> zur Anzeige des Timerbildschirms (6a).
- REC zeigt an, dass die Zeit ununterbrochen läuft.
- Mit <STA/STP> starten oder unterbrechen Sie die Messung.
- Drücken Sie <ON TIME> zur Anzeige des Einschalttimer-Bildschirms (6b).
- On time zeigt an, dass eine Messung nur erfolgt, wenn Energie verbraucht wird.

Im Erfassungsstatus können 4 verschiedene Messungen angezeigt werden. Mit <MODE> wird zwischen den 4 Modi umgeschaltet.
1 Aktueller Verbrauch
- Der Verbrauchsbildschirm (7) erscheint und zeigt die derzeit verbrauchte Energie an.

2 Minimum Verbrauch
- Der Minimumbildschirm (8a) erscheint, LO = minimal verbrauchte Energie.

3 Maximum Verbrauch
- Der Maximumbildschirm (8b) erscheint, HI = maximal verbrauchte Energie.

4 Kosten
- Der Kostenbildschirm (9) zeigt an, dass während 49 Minuten und 36 Sekunden Einschaltzeit (siehe Einschaltzeit) 23,8 Eurocent an Energie entsprechend Tarif I (siehe TAR I) verbraucht wurden.
- Drücken Sie <MODE> für 4 Sekunden zum Umschalten zum anderen Tarif.

RÜCKSTELLUNG
Halten Sie MODE und STA/STP für 2 Sekunden gleichzeitig gedrückt, der Bildschirm kehrt zum Displaymodus zurück.
Alle gemessenen Werte warden zu 0 zurückgestellt. Die Tarifeinstellung wird nicht gelöscht, sie ist im nicht-flüchtigen Speicher (EEPROM) gespeichert.

TOTAL-RÜCKSTELLUNG
Drücken Sie gleichzeitig <R>, <MODE>, <ON TIME> und <STA/STP> für 4 Sekunden.

SPEZIFIKATIONEN

Spannung:	230V~ 50Hz
Wattleistung:	min. 15W, max. 3000W
Stand-by:	5W
Abweichungca:	2 %

TIPP
Die genauen Tarifkosten finden Sie auf Ihrer Stromrechnung.

S

Med din M12 är det enkelt att mäta strömförbrukningen på vilken apparat du än ansluter den till. Miniräknarfunktionen räknar ut den rörliga kostnaden på din elräkning. Man kan ställa in två olika tariffer. Startskärmen (1) på din M12 kommer upp automatiskt efter att du ansluter den anslutna apparaten till elnätet. Apparaten ansluts enkelt och direkt till din M12.

STÄLLA IN TARIFF I OCH II
- Tryck på <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna och håll dem nedtryckta i fyra sekunder.
- Nu kommer tariffskärmen (2) att visas. Här indikeras tariffen (TAR I eller TAR II).
- Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla mellan TAR I och TAR II (3).
- Använd <STA/STP> knappen för att gå till den siffra som behöver ändras då du ställer in tariffen (numret kommer att blinka).
- Använd <ON TIME> knappen för att ställa in tariffen så den överensstämmer med ditt elbolag.
- Med <MODE> knappen godkänner du tariffen du ställt in (e.g. 0.290 = 29 öre per kWh).
- Gå ut från menyn och avsluta med <MODE> knappen.

ÄNDRA DISPLAYENS STATUS
- Din M12 är föreinställd så att den opererar i displayinställningen (4). Displayen indikerar hur mycket ström den anslutna apparaten förbrukar och kostnaden för detta per timme enligt den tariff du har ställt in. (Om apparaten förbrukar 11.6W per timme kommer det att kosta 0,3 kronor enligt förinställd TAR I)
- Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla till den andra tariffen (5).

ELFÖRBRUKNING MED TIMER
- För att aktivera denna funktion måste timern ställas in.
- Tryck på <MODE> knappen för att timerskärmen (6a) ska visas.
- "REC time", räknar tiden, indikerar att timern har börjat mäta tiden.
- Genom att trycka på <STA/STP> knappen kommer tidmätningen att stoppas eller startas igen.
- Tryck på <ON TIME> knappen för att visa "on-time", påtid, skärmen (6b).
- Denna skärm indikerar att tiden mäts enbart om ström förbrukas.

Det finns fyra olika sätt att mäta i menyn. Du kan växla mellan dessa fyra olika mätningssätt genom att trycka på <MODE> knappen.
1 Nuvarande förbrukning
- Förbrukningsskärmen (7) visas och indikerar hur mycket ström som förbrukas just nu.

2 Minimiförbrukning
- Skärmen för minimiförbrukning (8a) visas. LO = minimum av strömförbrukning.

3 Maxförbrukning
- Skärmen för maxförbrukningen (8b) visas. HI = maximum av strömförbrukning.

4 Kostnader
- Skärmen för kostnader (9) indikerar att under 49 minuter och 36 sekunders (se påtid, on-time) tid så har du använt 23,8 kronor enligt tariff I, för att ta ett exempel (se TAR I).
- Tryck på <MODE> knappen i fyra sekunder för att växla till en annan tariff.

RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKSINSTÄLLNINGAR
Genom att: Trycka ned och hålla nere MODE/STA/STP knapparna (2 sekunder samtidigt), skärmen kommer nu att återgå till normal bildvisning. Alla inställda värden kommer att ställa in sig på 0. De inställda tarifferna kommer dock inte att förändras. Dessa lagras i ett annat fixerat minne (EEPROM).

TOTAL RESET/ÅTERGÅ TILL FABRIKSINSTÄLLNINGAR
Tryck på <R>, <MODE>, <ON TIME> och <STA/STP> knapparna samtidigt i fyra sekunder.

SPECIFIKATIONER

Volt:	230V~ 50Hz
Ström:	15W minimum 3000W maximum
Standbyförbrukning:	5W
Avvikelse:	cirka 2%

TIPS
Dina tariffer kan du hitta på din elräkning.

BG

С уреда M12 е лесно измерването на консумираната енергия на свързан уред. Калкулатора показва съответната цена. Може да се настройва за две тарифи. Екрана за стартиране (1) се появява автоматично след включване на уреда в стенен контакт. Уреда се свързва директно с M12.

Настройка на тарифи 1 и 2
- Натиснете <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP> едновременно за 4 секунди.
- Екрана за тарифа (2) се появява с индикация за тарифата (TAP 1 или TAP 2)
- Натиснете клавиша <MODE> за 4 секунди, за да промените от TAP 1 на TAP 2 (3).
- С клавиша <STA/STP> идете на цифрата, която желаете да промените (цифрата премигва).
- Използвайте клавиш <ON TIME>, за да настроите на желаната стойност.
- С клавиша <MODE> можете да настроите тарифата (напр. 0.290= 29 Евроцента за кВч).
- Излезте с клавиша <MODE>.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСПЛЕЯ
- По подразбиране M12 функционира в режим на дисплей(4). Дисплея показва записаната електроенергия и цената на час според избраната тарифа. (Ако консумираната електроенергия е 11.6 Вата на час, според TAP 1 цената ще е 0.3 Евроцента).
- Натиснете клавиша <MODE>за 4 секунди, за да превключите на другата тарифа (5).

РЕГИСТРИРАЦИЯ НА СТАТУСА
- За да активирате регистрацията, таймера трябва да е настроен.
- Натиснете клавиша <MODE> и екрана на таймера (6а) ще се появи.
- REC времето показва че времето не се прекъсва.
- Ако натиснете клавиша <STA/STP>, измерването ще спре или започне.
- Натиснете клавиша <ON TIME> и екрана за време ще се появи (6б).
- Екрана за време показва , че часовника работи само когато се консумира енергия.

В регистрацията на статута 4 различни мерки се изписват. Превключването между тези 4 измервания се прави чрез клавиша <MODE>/РЕЖИМ.
1 Настояща консумация
- Появява се екрана за консумация (7) и показва консумацията в момента

2 Минимална консумация
- На екрана за минимална консумация (8а) се изписва LO/НИСКА=минимална консимация на енергия

3 Максимална консумация
- На екрана за максимална консумация (8б) се изписва, HI/ВИСОКА= максимално консумирана енергия.

4 Разходи
- Екрана за разходи (9) показва че за 49 минути и 36 секунди реално време (справка с време) енергия на стойност 23.8 Евроцента е консумирана според тарифа 1 (Справка ТАР 1)
- Натиснете клавиша <MODE> за 4 секунди за да изберете различна тарифа.

ПРЕНАСТРОЙКА
Като: се натисне и задържи MODE/STA/STP (приблизително 2 секунди), екранът се връща в режим монитор. Всички измервани стойности се настройван на 0. Тарифите няма да се отстранят. Те се съхраняват във фиксиране памет (EEPROM).

ЦЯЛОСТНА ПРЕНАСТРОЙКА
Натиснете <R>, <MODE>, <ON TIME>и<STA/STP> едновременно за 4 секунди.

СПЕСИФИКАЦИИ

Волтаж:	230 Волта; 50 Херца
Електрозахранване:	15 Вата минимум, 3000 Вата максимум
Неактивно положение:	5 Вата
Отклонение:	около 2%

БЕЛЕЖКА
Точната спесификация на тарифите можете да видите на вашата сметка за електроенергия.

DK

Med M12 kan du nemt måle strømforbruget for det tilsluttede apparat. Beregneren angiver de pågældende omkostninger. Der kan indstilles 2 tariffer. Startskærmen (1) vises automatisk, når apparatet sluttes til en stikkontakt. Apparatet sluttes direkte til M12.

Indstilling af tarif I og II
- Tryk på <MODE>, <ON TIME> og <STA/STP> samtidigt i 4 sekunder.
- Tarifskærmen (2) vises med angivelse af tariffen (TAR I eller TAR II).
- Tryk på knappen <MODE> i 4 sekunder for at skifte mellem TAR I og II (3).
- Brug knappen <STA/STP> til at gå til det tal, der skal ændres (dette tal blinker).
- Brug knappen <ON TIME> til at indstille den ønskede værdi.
- Med knappen <MODE> kan du indstille tariffen (f.eks. 0,290 = 29 eurocent pr. kWh).
- Afslut med knappen <MODE>.

BRUG AF DISPLAYSTATUS
- Som standard arbejder M12 i displaytilstand (4). Displayet angiver den registrerede strøm og omkostning pr. time iht. den valgte tarif. (Hvis den forbrugte strøm er 11,6 W pr. time, koster det 0,3 eurocent iht. TAR I)
- Tryk på knappen <MODE> i 4 sekunder for at skifte til den anden tarif (5).

STATUSREGISTRERING
- For at aktivere registreringen, skal timeren være indstillet.
- Tryk på knappen <MODE> for at starte timerskærmen (6a).
- REC-tiden angiver, at tiden løber kontinuerligt.
- Ved at trykke på knappen <STA/STP> vil måling stoppes eller startes.
- Tryk på knappen <ON TIME> for at starte skærmen "On time" (på tid) (6b).
- "On time" (på tid) angiver, at uret kun går, hvis der bruges strøm.

I registreringsstatussen vises de 4 forskellige målinger. Der kan skiftes mellem disse 4 målinger ved at trykke på knappen <MODE>.
1 Aktuelt forbrug
- Forbrugsskærmen (7) vises og angiver det aktuelle strømforbrug.

2 Minimum forbrug
- Minimumskærmen (8a) vises LO = minimum strømforbrug.

3 Maksimum forbrug
- Maksimumskærmen (8b) vises, HI = maksimum strømforbrug.

4 Omkostninger
- Omkostningsskærmen (9) angiver, at der i løbet af 49 minutter og 36 sekunder (se "on time") blev brugt 23,8 eurocent energi iht. tarif 1 (der henvises til TAR I)
- Tryk på knappen <MODE> i 4 sekunder for at vælge en anden tarif.

NULSTILLING
Ved: at trykke og holde MODE/STA/STP nedtrykket (2 sek. uafbrudt), vil skærmen vende tilbage til display-tilstand.
Alle målte værdier tilbagestilles til 0. De indstillede tariffer vil ikke blive slettet. Disse gemmes i en fast hukommelse (EEPROM).

KOMPLET NULSTILLING
Tryk på <R>, <MODE>, <ON TIME> og <STA/STP> samtidigt i 4 sekunder.

SPECIFICATIONER

Spænding:	230V~ 50Hz
Strøm:	15W minimum 3000W maksimum
Standby:	5W
Afvigelse:	omkring 2%

TIPS
De nøjagtige tarifspecifikationer kan findes på din elregning.

PL

M12 pozwala na nieskomplikowany pomiar poboru mocy podłączonego urządzenia. Kalkulator wylicza odpowiedni koszt. Istnieje możliwość ustawienia 2 taryf. Ekran startu (1)pojawia się automatycznie po podłączeniu urządzenia do gniazdka ściennego. Urządzenie jest bezpośrednio połączone z M12.

Ustawienie taryfy I oraz II
- Naciśnij <MODE>, <ON TIME> oraz <STA/STP> jednocześnie przez 4 sekundy.
- Ekran taryfy (2) pojawia się, wskazując daną taryfę (TAR I lub TAR II).
- Naciśnij klawisz <MODE> przez 4 sekundy, aby przełączyć między TAR I oraz II (3).
- Za pomocą klawisza <STA/STP> przejdź do numeru, który ma być zmieniony (numer jest podświetlony).
- Za pomocą klawisza <ON TIME> ustaw żądaną wartość.
- Za pomocą klawisza <MODE> możesz ustawić taryfę (np.0,290 = 29 eurocentów na kWh).
- Wyjdź za pomocą klawisza <MODE>.

WYKORZYSTANIE TRYBU WYŚWIETLACZA
- M12 działa domyślnie w trybie wyświetlacza (4). Na wyświetlaczu pojawia się zarejestrowana wartość mocy oraz koszt za godzinę według wybranej taryfy. (Jeśli moc pobierana równa jest 11,6W na godzinę, to koszt wynosi 0,3 eurocentów według TAR I)
- Naciśnij klawisz <MODE> przez 4 sekundy, aby przejść do drugiej taryfy (5).

TRYB REJESTRACJI
- Aby aktywować rejestrację, konieczne jest ustawienie timera.
- Naciśnij klawisz <MODE> aż do pojawienia się ekranu timera (6a).
- REC wskazuje stały upływ czasu.
- Poprzez naciśnięcie klawisza <STA/STP> pomiar rozpocznie się lub zakończy.
- Naciśnij klawisz <ON TIME> aż do pojawienia się ekranu "na czas" (6b).
- W trybie tym zegar jest włączony tylko podczas poboru mocy.

W trybie rejestracji wyświetlają się 4 różne rodzaje pomiaru. Przełączanie między poszczególnymi 4 rodzajami pomiaru dokonywane jest za pomocą klawisza <MODE>.
1 Pobór bieżący
- Pojawia się ekran poboru (7) i wskazuje ilość mocy pobranej na bieżąco.

2 Pobór minimalny
- Pojawia się ekran poboru minimalnego (8a), LO = minimum pobranej mocy.

3 Pobór maksymalny
- Pojawia się ekran poboru maksymalnego (8b), HI = maksimum pobranej mocy.

4 Koszty
- Ekran kosztów (9) wskazuje, że w ciągu 49 minut i 36 sekund czasu rzeczywistego (patrz "na czas") 23,8 eurocentów energii zostało zużytych według taryfy 1 (Patrz TAR I)
- Naciśnij klawisz <MODE> przez 4 sekundy, aby wybrać drugą taryfę.

ZEROWANIE
Poprzez: naciśnięcie i przytrzymanie MODE/STA/STP (2sek. jednocześnie), ekran wraca do trybu wyświetlania. Ustawienia taryfy natomiast nie są usuwane. Są one przechowywane w pamięci stałej (EEPROM).

CAŁKOWITE ZEROWANIE
Naciśnij klawisze: <R>, <MODE>, <ON TIME> oraz <STA/STP> jednocześnie przez 4 sekundy.

SPECYFIKACJE

Napięcie:	230V~ 50Hz
Moc:	15W minimalna, 3000W maksymalna
Rezerwa:	5W
Odchylenia:	około 2%

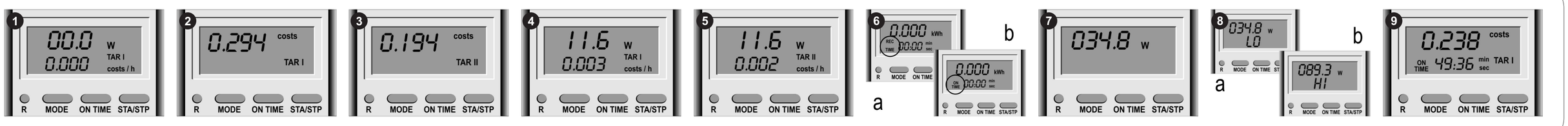
WSKAZÓWKA
Dokładne specyfikacje taryfowe są uwzględnione na rachunku za energię elektryczną.

RUS

С помощью M12 можно легко измерять потребление энергии подключенным устройством. Калькулятор отображает соответствующую информацию. можно установить 2 тарифа. Начальный экран (1) появляется автоматически, когда устройство включают в розетку. Устройство напрямую подключается к M12.

УСТАНОВКА ТАРИФА I И II
- Нажмите одновременно кнопки <MODE>, <ON TIME> и <STA/STP>, и удерживайте их в течение 4 секунд.
- Появится экран (2), отображая соответствующий тариф (TAR I или TAR II).
- Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд кнопку <MODE>, чтобы переключить между тарифами I and II (3).
- Используйте кнопку <STA/STP> для перехода к номеру, который нужно изменить (этот номер будет мигать).
- Используйте кнопку <ON TIME>, чтобы установить желаемое значение.
- Используя кнопку <MODE>, Вы можете установить тариф (например 0.290 = 0,29 евро за кВт/ч).
- Для выхода нажмите кнопку <MODE>.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАТУСА ДИСПЛЕЯ
- По умолчанию, M12 работает в режиме дисплея (4). Дисплей отображает потребленную энергию и стоимость в час в соответствии с выбранным тарифом. (Если потребленная энергия состав



HR

Pomoću M12 je jednostavno mjeriti utrošak energije spojenog uređaja. Kalkulator pokazuje relevantne troškove. Mogu se postaviti dvije tarife. Početni ekran (1) pojavljuje se automatski nakon uključivanja uređaja u zidnu utičnicu. Uređaj je spojen izravno na M12.

Postavljanje tarifa I i II
- Istodobno držite 4 sekunde pritisnutima gumbe <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.
- Pojavit će se tarifni ekran (2) uz prikaz tarife (TAR I ili TAR II).
- Držite pritisnutim <MODE> 4 sekunde za prelazak sa TAR I na II (3).
- Upotrijebite gumb <STA/STP> kako bi došli do broja koji želite promijeniti (taj broj trepće).
- Upotrijebite gumb <ON TIME> za podešavanje željene vrijednosti.
- Pomoću gumba <MODE> možete postaviti tarifu (npr. 0,290 = 29 Eurocenta po kWh).
- Izađite pomoću gumba <MODE>.

KORIŠTENJE STATUSA PRIKAZA
- Prema zadanoj postavci, M12 radi u modu prikaza (4). Prikaz pokazuje zabilježenu energiju i trošak po satu u skladu s odabranom tarifom. (Ako je utrošena energija 11,6 W po satu, tada je trošak 0,3 Eurocenta prema TAR I)
- Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za prelazak na drugu tarifu (5).

BILJEŽENJE STANJA
- Za aktivaciju bilježenja morate postaviti timer.
- Pritisnite gumb <MODE> pa će se pojaviti ekran timera (6a).
- REC vrijeme označava da vrijeme neprekidno protječe.
- Pritiskanjem gumba <STA/STP> možete zaustaviti ili pokrenuti mjerenje.
- Pritisnite gumb <ON TIME> pa će se pojaviti prikaz s vremenom rada (6b).
- Vrijeme rada pokazuje da sat radi samo kada se troši energija.

Pri bilježenju stanja prikazuju se 4 različita mjerenja. Prijelaz između tih mjerenja se vrši pomoću gumba <MODE>.
1 Trenutni utrošak
- Pojavljuje se ekran utroška (7) i označava energiju koja se trenutno troši.

2 Minimalni utrošak
- Ekran minimalnog utroška (8a) se pojavljuje, LO = minimalni utrošak energije.

3 Maksimalni utrošak
- Pojavljuje se ekran maksimalnog utroška (8b), HI = maksimalni utrošak energije.

4 Troškovi
- Ekran troškova (9) označava da je tijekom 49 minuta i 36 sekundi stvarnog vremena (vidi vrijeme rada) potrošeno energije za 23,8 Eurocenta prema tarifi I (Vidi. TAR I)
- Držite pritisnutim gumb <MODE> 4 sekunde za odabir druge tarife.

RESET
Ako pritisnete i držite pritisnutim MODE/STA/STP (istodobno 2 sekunde), ekran će se vratiti u režim prikaza.
Sve se izmjerene vrijednosti postavljaju na 0. Postavljene tarife neće se ukloniti. One se pohranuju u fiksnu memoriju (EEPROM).

POTPUNI RESET
Istodobno 4 sekunde držite pritisnutim gumbe <R>, <MODE>, <ON TIME> i <STA/STP>.

TEHNIČKI PODACI

Napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	15 W minimum 3000 W maksimum
Pasivno stanje:	5 W
Odstupanje:	oko 2%

SAVJET
Točni podaci o tarifama mogu se pronaći na Vašem računu za struju.

SLO

Z M12 je enostavno meriti porabo moči priklopljene naprave. Kalkulator prikaže stroške. Možno je nastaviti dve tarifi. Začetni zaslon (1) se pojavi samodejno po priklopu naprave v stensko vtičnico. Naprava se poveže neposredno z M12.

Nastavitev tarif Iin II
- Pritisnite <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP> hkrati za 4 sekunde.
- Prikaže se zaslon za tarifo (2) s prikazano tarifo (TAR I ali TAR II).
- Pritisnite tipko <MODE> za 4 sekunde, da preklopite med TAR I in II (3).
- Uporabite tipko <STA/STP> za premik na številko, ki jo je potrebno spremeniti (številka utripa).
- S tipko <ON TIME>nastavite želeno vrednost.
- S tipko <MODE> lahko nastavite tarifo (denimo 0,290 = 29 evrocentov na kWh).
- Izhod s tipko <MODE>.

UPORABA PRIKAZOVALNIKA STANJA
- M12 privzeto deluje v načinu prikaza (4). Prikaz kaže moč zapisovalnika in strošek na uro glede na izbrano tarifo. (Če je poraba 11,6 W na uro je strošek 0,3 evrocenta po TAR I).
- Pritisnite tipko <MODE> za 4 sekunde, da preklopite v druge tarife (5).

PRIJAVA STANJA
- Za prijavo stanja morate nastaviti uro.
- Pritisnite tipko <MODE> in prikazal se bo zaslon ure (6a).
- Čas RECpomeni, da čas teče neprekinjeno.
- S pritiskom na tipko <STA/STP> ustavite ali sprožite merjenje.
- Pritisnite tipko <ON TIME>, da se izpiše čas delovanja (6b).
- Čas delovanja je le tisti čas, ki ga ura izmeri med porabo energije.

V prikazu stanja prijave so prikazane štiri različne meritve. Med meritvami preklapljate s tipko <MODE>.
1 Trenutna poraba
- Zaslon o porabi (7) izpiše trenutno porabljeno moč.

2 Najmanjša poraba
- Na zaslonu se izpiše LO (8a) = najmanjša porabljena moč.

3 Največja poraba
- Na zaslonu se izpiše HI(8b), = najvišja porabljena moč.

4 Stroški
- Na zaslonu s stroški (9) se izpiše, da je bilo denimo v času 49 minut in 36 sekund realno porabljeno za 23,8 evrocenta električne energije glede na tarifo 1 ((TAR I)
- Pritisnite tipko <MODE> za štiri sekunde, da izberete drugo tarifo.

PONASTAVITVE
S pritiskom in držanjem tipke MODE/STA/STP (istoeasno 2 sekundi) se zaslon povrne v zaslonski naein.
Vse meritve se ponastavijo na vrednost 0. Nastavljene tarife se ne spremenijo. Shranjene so v stalnem pomnilniku (EEPROM).

POPOLNA PONASTAVITEV
Pritisnite hkrati za štiri sekunde tipke <R>, <MODE>, <ON TIME> in <STA/STP>.

SPECIFIKACIJA

Napetost:	230V~ 50Hz
Moč:	15 W najmanj in največ 3000W
Pripravljenost:	5 W
Odstopanje:	približno 2%

NASVET
Natančne specifikacije tarif najdete na svojem računu za porabo električne energije.

I

Utilizzando l'M12 è facile misurare il consumo di corrente di un dispositivo collegato. Il calcolatore indica i relativi costi e possono essere impostate 2 tariffe. La schermata di avvio (1) appare automaticamente una volta collegato il dispositivo alla presa di corrente. Il dispositivo viene collegato direttamente all'M12.

Impostare le tariffe I e II
- Premere contemporaneamente <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.
- La schermata della tariffa (2) appare con l'indicazione della tariffa (TAR I o TAR II).
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare da TAR I a II (3).
- Utilizzare il tasto <STA/STP> per passare al numero che deve essere modificato (il numero lampeggia).
- Utilizzare il tasto <ON TIME> per impostare il valore desiderato.
- Con il tasto <MODE> è possibile imposture la tariffa (es. 0,290 = 29 Euro per kWh).
- Uscire dalla schermata utilizzando il tasto <MODE>.

UTILIZZARE LO STATO DEL DISPLAY
- L'M12 funziona di default in modalità display (4). Il display indica la corrente registrata e il costo orario in base alla tariffa selezionata. (se la corrente consumata ammonta a 11,6W l'ora, il costo sarà di 0,3 Euro in base alla TAR I)
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per passare all'altra tariffa (5).

REGISTRAZIONE DI STATO
- Per attivare la registrazione deve essere impostato il timer.
- Premere il tasto <MODE>, appare la schermata del timer (6a).
- Il tempo REC indica che il tempo scorre senza interruzioni.
- Premendo il tasto <STA/STP> viene interrotta o avviata la misurazione.
- Premere il tasto <ON TIME>, appare la schermata del tempo (6b).
- La schermata del tempo indica che il timer scorre solo se viene consumata corrente.

Nello stato di registrazione vengono visualizzate 4 diverse misurazioni. Utilizzare il tasto per passare da una misurazione all'altra <MODE>.
1 Consumo attuale..
- Appare la schermata del consumo (7) che indica l'effettiva corrente consumata al momento.

2 Consumo minimo
- Appare la schermata del consumo minimo (8a), LO = corrente minima consumata.

3 Consumo massimo
- Appare la schermata del consumo massimo (8b), HI = corrente massima consumata.

4 Costi
- La schermata dei costi (9) indica che durante 49 minuti e 36 secondi reali (vedi tempo) sono stati consumati 23,8 Euro di energia in base alla tariffa 1 (ref. TAR I)
- Premere il tasto <MODE> per 4 secondi per selezionare un'altra tariffa.

RESET
Come: premendo e mantenendo MODE/STA/STP (2sec. simultaneamente), lo schermo ritorna in modalità display.
Tutti i valori misurati sono impostati su 0. Le tariffe impostate non verranno rimosse e rimangono memorizzate in una memoria fissa (EEPROM).

RESET TOTALE
Premere contemporaneamente <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> per 4 secondi.

CARATTERISTICHE

Voltaggio:	230V~ 50Hz
Corrente:	15W minimo 3000W massimo
Standby:	5W
Deviazione:	circa 2%

SUGGERIMENTO
Le caratteristiche estate delle tariffe possono essere consultate sulla bolletta.

CZ

S M12 snadno zmeríte spotrebu energie pripojeného prístroje. Kalkulacka zobrazí príslušnou cenu. Lze nastavit 2 tarify. Po pripojení zarízení do zásuvky se automaticky objeví úvodní obrazovka (1). Zarízení je pripojeno prímo k M12.

Nastavení tarifu I a II
- Na 4 vteriny stisknete zaráz <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.
- Objeví se obrazovka tarifu (2) s indikací tarifu (TAR I nebo TAR II).
- K prepnutí mezi TAR I a II stisknete na 4 vteriny tlacítko <MODE> (3).
- Pro prístup k císlovce (tato císlovka bliká), kterou je možno menit, použijte tlacítko <STA/STP>.
- Pro nastavení požadované hodnoty použijte tlacítko <ON TIME>.
- Tlacítkem <MODE> mužete nastavit tarif (napr. 0.290 = 29 Eurocentu za kWh).
- Opustíte tlacitkem <MODE>.

POUŽITÍ ZOBRAZOVACÍHO REŽIMU
- M12 je prednastavena na zobrazovací režim (4), kdy displej zobrazuje zaznamenaný príkon a cenu za hodiny podle zvoleného tarifu. (Pokud je odebraný príkon 11.6W za hodinu, cena je dle TAR I 0,3 eurocentu)
- K prepnutí na další tarif stisknete na 4 vteriny tlacítko <MODE> (5).

REŽIM ZÁZNAMU
- Pro aktivaci záznamu je nutné nastavit hodiny.
- Stisknete tlacítko <MODE> a objeví se obrazovka hodin (6a).
- REC cas indikuje, že cas zároven beží.
- Tlacítkem <STA/STP> pocítání casu zastavíte nebo spustíte.
- Stisknete tlacítko <ON TIME> a objeví se obrazovka hodin (on-time) (6b).
- Zapnutý cas indikuje, že hodiny beží jen v prípade, že je odebírána energie.

V režimu záznam jsou zobrazeny 4 rozdílná merení. Prepínání mezi temito 4 merenými hodnotami je možné tlacítkem <MODE>.
1 Aktuální spotreba
- Zobrazí se obrazovka spotreby (7) a udává aktuální odebíraný príkon.

2 Minimální spotreba
- Obrazovka minimální spotreby (8a) zobrazí LO = minimální odebíraný príkon.

3 Maximální spotreba
- Obrazovka maximální spotreby (8b) zobrazí HI = maximální odebíraný príkon.

4 Cena
- Obrazovka ceny (9) zobrazuje, že behem 49 min. a 36 vterin skutecného casu (viz on time) byla spotrebována energie v hodnote 23,8 Eurocentu podle tarifu 1 (viz TAR I)
- Pro volbu jiného tarifu stisknete tlacítko <MODE> po dobu 4 vterin.

VYMAZÁNÍ
Stlacením a pridržením tlacítek MODE/STA/STP (2 sekundy soucasne) se obrazovka vrátí do zobrazovacího režimu.
Všechny namerené hodnoty jsou nastaveny na 0. Nastavené tarify nejsou vymazány. Jsou uloženy v pevné pameti (EEPROM).

ÚPLNÉ VYMAZÁNÍ
Na 4 vteriny stisknete záraz <R>, <MODE>, <ON TIME> a <STA/STP>.

SPECIFIKACE

Napetí:	230 voltu 50 Hz
Príkon:	15W minimum 3000W maximum.
Pohotovostní režim:	5W
Odchylka:	približne 2%

TIP
Presné specifikace tarifu naleznete na svém úctu za energii.

GR

Με το M12 είναι εύκολο να μετρηθεί η κατανάλωση ισχύος μιας συνδεδεμένης συσκευής. Ο υπολογιστής υποδεικνύει το σχετικά κόστος. Δύο (2) τιμολογήσεις μπορεί να ρυθμιστούν. Η οθόνη έναρξης (1) εμφανίζεται αυτόματα ύστερα από σύνδεση της συσκευής στη πρίζα του τοίχου. Η συσκευή συνδέεται απευθείας στο M12.

Ρύθμιση των τιμολογήσεων I και II
- Πατήστε <MODE>, <ON TIME> και <STA/STP> ταυτόχρονα για 4 δευτερόλεπτα.
- Εμφανίζεται η οθόνη τιμολόγησης (2) με την ένδειξη της τιμολόγησης (TAR I ή TAR II).
- Πατήστε το πλήκτρο <MODE> για 4 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε ανάμεσα στα TAR I και II (3).
- Χρησιμοποιείστε το πλήκτρο <STA/STP> για να μεταβείτε στον αριθμό που πρόκειται να αλλαχθεί (Ο αριθμός αυτός αναβοσβήνει).
- Χρησιμοποιείστε το πλήκτρο <ON TIME> για να θέσετε την επιθυμητή τιμή.
- Με το πλήκτρο <MODE> μπορείτε να θέσετε τη τιμή της τιμολόγησης (π.χ. 0,290 = 29 Eurocent ανά kWh).
- Έξοδος με το πλήκτρο <MODE>.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ
- Κατά προεπιλογή το M12 λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας οπτικής απεικόνισης (4). Η οθόνη υποδεικνύει τη καταχωρηθείσα ισχύ και το κόστος ανά ώρα ανάλογα με το τιμολόγιο που έχει επιλεγεί. (Αν η καταναλωθείσα ισχύς είναι 11,6W ανά ώρα, τότε το κόστος είναι 0.3 Eurocents σύμφωνα με την TAR I)
- Πατήστε το πλήκτρο <MODE> για 4 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε σε μια άλλη τιμολόγηση (5).

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- Για να ενεργοποιήσετε τη καταχώρηση, πρέπει να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
- Πατήστε το πλήκτρο <MODE> και θα εμφανιστεί η οθόνη του χρονοδιακόπτη (6a).
- Ο χρόνος REC υποδεικνύει ότι ο χρόνος τρέχει συνεχώς.
- Πατώντας το πλήκτρο <STA/STP> θα αρχίσει ή θα σταματήσει η μέτρηση.
- Πατήστε το πλήκτρο <ON TIME> και θα εμφανιστεί η οθόνη on-time (6b).
- Το on time υποδεικνύει ότι το ρολόι λειτουργεί μόνο όταν καταναλώνεται ενέργεια.

Στη κατάσταση καταχώρησης 4 απεικονίζονται διάφορες μετρήσεις. Η μετάβαση ανάμεσα σε αυτές τις 4 μετρήσεις γίνεται χρησιμοποιώντας το πλήκτρο <MODE>.
1 Παρούσα κατανάλωση
- Εμφανίζεται η οθόνη κατανάλωσης (7) και υποδεικνύει την επί του παρόντος καταναλωθείσα ισχύ.

2 Ελάχιστη κατανάλωση
- Εμφανίζεται η οθόνη ελάχιστης κατανάλωσης (8a). LO = ελάχιστη καταναλωθείσα ισχύς.

3 Μέγιστη κατανάλωση
- Εμφανίζεται η οθόνη μέγιστης κατανάλωσης (8b). HI = μέγιστη καταναλωθείσα ισχύς.

4 Κόστος
- Η οθόνη κόστους (9) υποδεικνύει ότι κατά τη διάρκεια ενός πραγματικού χρόνου 49 λεπτών και 36 δευτερολέπτων (βλέπε on time) 23,8 Eurocent ενέργειας καταναλώθηκαν σύμφωνα με τη τιμολόγηση 1 (Αναφερθείτε στην TAR I)
- Πατήστε το πλήκτρο <MODE> για 4 δευτερόλεπτα για να επιλέξετε μια άλλη τιμολόγηση.

ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ
Πατώντας και κρατώντας πατημένο το MODE/STA/STP (ταυτόχρονα για 2 δευτερόλεπτα), η οθόνη θα επιστρέψει στον τρόπο λειτουργίας ένδειξης. Όλες οι μετρηθείσες τιμές μηδενίζονται. Οι ρυθμισθείσες τιμολογήσεις δεν πρόκειται να αφαιρεθούν. Αυτές αποθηκεύονται σε μια σταθερή μνήμη (EEPROM).

ΟΛΙΚΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ
Πατήστε <R>, <MODE>, <ON TIME> και <STA/STP> ταυτόχρονα για 4 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση τροφοδοσίας:	230V~ 50Hz
Τάση τροφοδοσίας:	Ελάχιστη 15W, μέγιστη 3000W
Κατάσταση αναμονής:	5W
Απόκλιση:	Περίπου 2%

ΣΥΜΒΟΥΛΗ:
Οι ακριβείς προδιαγραφές τιμολόγησης μπορούν να βρεθούν στον λογαριασμό του ηλεκτρικού σας.

TR

M12 ile bağlı cihazların güç tüketimi kolayca ölçülebilmektedir. Hesap makinesi ücretlendirmeye ilişkin bilgi verir. Burada 2 adet ayar yapılabilir. Cihaz duvar pirizlerine bağlandığında başlangıç ekranı (1) otomatik olarak belirir. Cihaz doğrudan M12'ye bağlanır.

I ve II Ayarlarının Yapılması
- Konum<MODE>, zamanında <ON TIME> ve <STA/STP> tuşlarına 4 saniye süreyle aynı anda basınız.
- Ayar ekranı (2) Tarife göstergesi ile beraver belirecektir (TAR I veya TAR II).
- TAR I ve II (3) konumları arasında geçiş yapmak için <MODE>tuşuna 4 saniye süreyle basınız.
- <STA/STP> tuşuna basrak değiştirilmesi gereken sayıya gidiniz (bu sayı yanıp sönüyor olacak).
- <ON TIME>tuşunu kullanarak istediğiniz sayıyı giriniz.
- <MODE> tuşuyla tarifeyi ayarlayabilirsiniz (ör.0.290 = 29 Avrocent/ kWh).
- Çıkıl için<MODE>tuşuna basınız.

EKRAN DURUMUNUN KULLANILMASI
- M12 varsayılan olarak ekran konumunda çalışır (4). Ekran ayarlı gücü ve tarifeye göre seçilen saat başı ücretlendirmeyi göstermektedir. (Şayet saatte 11.6 Wgüc tüketimi varsa o zaman TAR I tarifesine göre ücretlendirme 0.3 Avrosent olacaktır)
- Diğer tarifeye (5) geçmek için <MODE>tuşuna 4 saniye süreyle basınız.

DURUMU KAYDETME
- Kayıt işlemini başlatmak için, saatin ayarlanması gereklidir.
- <MODE> tuşuna bastığınızda zaman ayar ekranı (6a) belirecektir.
- REC saatin devamlı olarak çalıştığını gösterir.
- <STA/STP> tuşuna basarak ölçme işlemi duracak veya başlayacaktır.
- <ON TIME> tuşuna bastığınızda zamanında ekranı belirecektir (6b).
- Bu zaman, sadece saatin güç tüketimi esnasında çeliştığını gösterir.

Kayıt durumunda 4 değişik ölçme şekli gösterilmektedir. <MODE> tuşu kullanılarak bu 4 farklı ölçme arasında geçis yapılabilir.
1 Halhazırdaki Güç Tüketimi
- Güç tüketim ekranı (7) belirir ve o anki güç tüketimini gösterir.

2 En Az Güç Tüketimi
- En az ekranı (8a) belirir LO = tüketilen en az güç.

3 En Fazla Güç Tüketimi
- En fazla ekranı (8b) belirir, HI = tüketilen en fazla güç.

4 Ücretlendirme
- Ücretlendirme ekranı (9) Tarife 1 de (Bak.TAR I) belirtilen ölçeğe göre 49 dakika ve 36 saniye gerçek süre içinde (bak. zamanında ayarı) 23.8 Avrosent'lik enerji tüketildiğini göstrerir
- Başka bir tarifeye geçmek için <MODE> tuşuna 4 saniye süreyle basınız.

SIFIRLAMA
MODE/STA/STP düğmelerine basıp tuttuğunuzda (2 saniye süreyle aynı anda), ekran displey (gösteri) moduna geri döner.
Tüm ölçme değerleri 0 ayarlıdır. Ayarlı tarifeler silinmez. Bu ayarlar sabit bellekte saklanmaktadır (EEPROM).

TÜMDEN SIFIRLAMA
<R> tuşuna, <MODE> tuşuna, <ON TIME> ve <STA/STP> tuşuna beraber 4 saniye süreyle basınız.

ÖZELLİKLER

Yük:	230V~ 50Hz
Güç:	en az 15W en fazla 3000W
Bekleme:	5W
Dağılım:	Yaklaşık 2%

TÜYO
Tam tarife özelliklerini elektrik faturanızda bulabilirsiniz.

E

Con el M12 es fácil medir el consumo de energía de un dispositivo conectado. La calculadora indica los costes pertinentes. Pueden establecerse 2 tarifas. La pantalla de inicio (1) aparece automáticamente tras conectar el dispositivo a una toma de pared. El dispositivo se conecta directamente al M12.

Establecer las tarifas I y II
- Pulse <MODE>, < ON TIME > y <INI/DET> simultáneamente durante 4 segundos.
- Aparecerá la pantalla de tarifas (2) con la indicación de la tarifa (TAR I o TAR II).
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para cambiar entre TAR I y II (3).
- Use < STA/STP > para ir al número que deba cambiarse (el número parpadea).
- Use < ON TIME> > para establecer el valor deseado.
- Con <MODE> puede establecer la tarifa (p. ej. 0.290 = 29 céntimos de Euro por kWh).
- Salga con la tecla <MODE>.

USO DEL ESTADO DE INDICACIÓN
- Por defecto el M12 funciona en modo indicación (4). La pantalla indica la potencia guardada y el coste por hora, de acuerdo con la tarifa seleccionada. (Si la energía consumida es de 11.6W por hora cuesta 0.3 céntimos de Euro según la TAR I)
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para cambiar a la tarifa siguiente (5).

REGISTRO DE ESTADO
- Para activar el registro, debe configurarse el temporizador.
- Pulse <MODE> y aparecerá la pantalla del temporizador (6a).
- El tiempo REC indica que el tiempo corre constantemente.
- Pulsando < STA/STP > de detendrá o iniciará la medición.
- Pulse < ON TIME > y aparecerá la pantalla de tiempo de encendido (6b).
- El tiempo de encendido indica que el reloj sólo corre si se consume energía.

En el estado de registro se muestran 4 mediciones distintas. Se cambia entre estas 4 mediciones usando <MODE>
1 Consumo actual
- Aparece la pantalla de consumo (7) e indica la energía consumida actualmente.

2 Consumo mínimo
- Aparece la pantalla de mínimo (8a) LO = energía mínima consumida.

3 Consumo máximo
- Aparece la pantalla de máximo (8b), HI = energía máxima consumida.

4 Costes
- La pantalla de costes (9) indica que durante 49 minutos y 36 segundos de tiempo real (ver hora encendido) se han consumido 23.8 céntimos de Euro de energía según la tarifa 1 (Ref. TAR I)
- Pulse <MODE> durante 4 segundos para seleccionar otra tarifa.

REINICIO
Manteniendo pulsando MODE/STA/STP (2seg. Simultáneamente), la pantalla vuelve al modo de visualización.
Todos los valores medidos se ponen a 0. Las tarifas establecidas no se borrarán. Éstas se guardan en una memoria fija (EEPROM).

REINICIO COMPLETO
Pulse <R>, <MODE>, < ON TIME > y < STA/STP > simultáneamente durante 4 segundos.

ESPECIFICACIONES

Voltaje:	230V~ 50Hz
Potencia:	15W mínimo 3000W máximo
En espera:	5W
Desviación:	aprox. 2%

RECOMENDACIÓN
Las especificaciones de tarifa exacta pueden encontrarse en su factura de la luz.

P

Com o M12 é simples medir o consumo de energia de um aparelho ligado. A calculadora indica os custos relevantes. Podem ser estabelecidas duas tarifas. O ecrã inicial (1) surge automaticamente, após ligar o aparelho a uma tomada eléctrica. O aparelho é ligado directamente ao M12.

Estabelecer as tarifas I e II
- Prima <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.
- O ecrã de tarifa (2) surge com a indicação da tarifa (TAR I ou TAR II).
- Prima <MODE> durante 4 segundos, para mudar entre TAR I e II (3).
- Use o botão <STA/STP>, para ir para o número a ser alterado (esse número fica intermitente).
- Use o botão <ON TIME>, para estabelecer o valor desejado.
- Com o botão <MODE> pode estabelecer a tarifa (ex. 0,290 = 0,29€ por kWh)
- Para sair, prima <MODE>.

UTILIZAR O ESTADO DE VISUALIZAÇÃO
- Por predefinição, o M12 funciona no modo de visualização (4). O visor indica a potência gravada e o custo por hora, de acordo com a tarifa escolhida. (Se o consumo em potência é de 11,6W/hora então custa 0,30€, de acordo com TAR I)
- Prima <MODE> durante 4 segundos para mudar para outra tarifa (5).

REGISTO DE ESTADO
- Para activar o registo, tem de configurar o temporizador.
- Prima <MODE> e irá visualizar o temporizador (6a).
- REC indica que o tempo corre em contínuo.
- Ao premir <STA/STP>, a medição irá parar ou começar.
- Prima <ON TIME> e surge o ecrã durante o tempo (6b).
- Durante o tempo indica que o relógio só funciona quando está a ser consumida energia.

No estado de registo, são visualizadas 4 medidas diferentes. A alternância entre estas 4 medidas é feita através do botão <MODE>.
1 Consumo Actual
- No ecrã de consumo (7), surge a indicação da energia actualmente consumida.

2 Consumo Mínimo
- No ecrã mínimo (8a), surge LO = energia mínima consumida.

3 Consumo Máximo
- No ecrã máximo (8b), surge HI = energia máxima consumida.

4 Custos
- O ecrã de custos (9) indica que durante 49 minutos e 36 segundos de tempo real, (ver em tempo) foram consumidos 23,80€ de energia, de acordo com a tarifa 1 (Refere-se a TAR I)
- Prima <MODE> durante 4 segundos, para escolher outra tarifa.

REINICIAR
Ao manter premido MODE/STA/STP (2 seg. em simultâneo) o ecrã volta ao modo visualização. Todos os valores medidos voltam a 0. As tarifas configuradas não irão ser removidas. Estas ficam armazenadas numa memória fixa (EEPROM).

REINICIAR TOTALMENTE
Prima <R>, <MODE>, <ON TIME> e <STA/STP> em simultâneo durante 4 segundos.

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem:	230V~ 50Hz
Potência:	15W mínimo 3000W máximo
Standby:	5W
Desvio:	cerca de 2%

SUGESTÃO
Pode encontrar as especificações exactas das tarifas na sua factura da luz.

UA

За допомогою M12 можна легко вимірювати споживання енергії підключеним пристроєм. Калькулятор відображає відповідну інформацію. можна установити 2 тарифи. Початковий екран (1) з'являється автоматично, коли пристрій включають у розетку. Пристрій безпосередньо підключається до M12.

УСТАНОВКА ТАРИФУ I I II
- Натисніть одночасно кнопки <MODE>, <ON TIME> і <STA/STP>, і утримуйте їх протягом 4 секунд.
- З'явиться екран (2), відображаючи відповідний тариф (TAR I чи TAR II).
- Натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE>, щоб переключити між тарифами I and II (3).
- Використовуйте кнопку <STA/STP> для переходу до номера, котрий потрібно змінити (цей номер буде мигати).
- Використовуйте кнопку <ON TIME>, щоб установити бажане значення.
- Використовуючи кнопку <MODE>, Ви можете установити тариф (наприклад 0.290 = 0,29 євро за кВт/ч).
- Для виходу натисніть кнопку <MODE>.

ВИКОРИСТАННЯ СТАТУСУ ДИСПЛЕЯ
- За замовчуванням, M12 працює в режимі дисплея (4). Дисплей відображає спожиту енергію і вартість у годину відповідно до обраного тарифу. (Якщо спожита енергія складає 11,6 Вт/год, вона буде коштувати 0.3 євроцента по тарифі TAR I)
- Для переключення на інший тариф натисніть і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE> (5).

РЕЄСТРАЦІЯ СТАТУСУ
- Щоб активувати процес реєстрації, потрібно установити таймер.
- Натисніть кнопку <MODE> — з'явиться екран таймера (6a).
- REC показує, что час йде постійно.
- Натисканням кнопки <STA/STP> можна чи почати, чи зупинити вимір.
- Натисніть кнопку <ON TIME> — з'явиться екран часу включення (6b).
- Час включення (On time) показує, что часы йдуть тільки при споживанні енергії.

У стані реєстрації відображається 4 різні обмірювані значення. Переключатися між цими значеннями можна за допомогою <MODE>.
1 Споживана енергія
- З'являється екран споживаної енергії (7), що показує енергію споживану в даний час.

2 Мінімальне споживання
- З'являється екран мінімального споживання (8a) - LO = мінімум споживаної енергії.

3 Максимальне споживання
- З'являється екран максимального споживання (8b) - HI = максимум споживаної енергія.

4 Вартість
- Екран вартості (9) показує, що протягом 49 хвилин і 36 секунд реального часу (див. on time) було витрачено 23,8 евроцента, по тарифі 1 (TAR I)
- Натисніть, і утримуйте протягом 4 секунд кнопку <MODE>, щоб вибрати інший тариф.

СКИДАННЯ
Якщо натиснути та утримувати кнопку MODE/STA/STP (протягом 2 сек.), буде встановлено режим відображення. Всі обмірювані значення стануть рівні 0. Установлені тарифи при цьому не скидаються; вони зберігаються в постійній пам'яті. (EEPROM).

ЗАГАЛЬНЕ СКИДАННЯ
Натисніть одночасно кнопки <R>, <MODE>, <ON TIME> і <STA/STP>, і утримуйте їх протягом 4 секунд.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Напруга:	230 В~ 50 Гц
Потужність:	15 Вт мінімум, 3000 Вт максимум
Дежурн. режим:	5 Вт
Відхилення:	близько 2%

ПОРАДА
Точні тарифи можна знайти на Вашому рахунку за електроенергію.

RO

Consumul de putere al unui dispozitiv conectat la curent poate fi masurat foarte simplu cu ajutorul dispozitivului M12. Calculatorul va indica costurile mai importante, putandu-se fixa 2 tarife. Ecranul de inceput (1) apare automat dupa cuplarea dispozitivului intr-o priza de perete. Dispozitivul este conectat direct la M12.

Fixarea tarifelor I si II
- Apasati simultan tastele < MODE >, < ON TIME > si <STA/STP> timp de 4 secunde.
- Ecranul cu tarifele (2) apare indicand valoarea in bani (TAR I sau TAR II).
- Apasati tasta < MODE > timp de 4 secunde ca sa treceti de la varianta TAR I la II si invers (3).
- Cu ajutorul tastei <STA/STP> puteti ajunge la numarul de modificat (numarul se va aprinde intermitent).
- Cu ajutorul tastei < ON TIME > puteti selecta valoarea dorita.
- Cu ajutorul tastei < MODE > puteti fixa tariful (de exemplu 0,290 = 29 Eurocent pe kWh).
- Puteti iesi prin apasarea tastei < MODE >.

UTILIZAREA FUNCTIUNII DE AFISARE
- Setarile initiale sunt fixate astfel incat M12 functioneaza in functiunea de afisare (4). Afisajul indica puterea inregistrata si costul pe ora, in functie de tariful ales. (Daca puterea consumata este 11,6W pe ora, atunci costul este de 0,3 Eurocenti, conform TAR I)
- Pentru selectarea unui alt tarif (5), apasati tasta < MODE > timp de 4 secunde.

INREGISTRAREA CONDITIEI EXISTENTE
- Pentru activarea functiunii de inregistrare va trebui sa setati cronometrul dispozitivului.
- Apasati tasta < MODE >, observand ecranul cronometrului (6a).
- INREG timp indica faptul ca timpul isi continua derularea.
- Masurarea se poate opri sau porni prin apasarea tastei <STA/STP>.
- Apasati tasta < ON TIME >, observand ecranul la-timp (6b).
- La-timp indica faptul ca ceasul isi continua functionarea daca puterea a fost consumata.

In functiunea de inregistrare pot aparea 4 masuratori diferite. Daca doriti sa selectati una din cele 4 optiuni de masurare, apasati tasta < MODE >.
1 Consum Prestabilit
- Ecranul aferent consumului (7) apare si indica puterea curenta consumata.

2 Consum Minim
- Va aparea ecranul cel mai mic (8a), LO = putere minima consumata.

3 Consum Maxim
- Va aparea ecranul cel mai mare (8b), HI = putere maxima consumata.

4 Costuri
- Ecranul aferent costurilor (9) va aparea, indicand faptul ca intr-un timp de 49 minute si 36 secunde de timp real (urmariti si la-timp) s-au consumat 23,8 Eurocenti de energie, conform tarifului 1 (Vedeti si TAR I)
- Pentru a selecta un alt tarif, apasati tasta < MODE > timp de 4 secunde.

RESETARE
Ecranul revine la afisajul initial prin mentinerea apasata a tastei MODE/STA/STP (MOD/START/STOP) timp de 2 secunde.
Toate valorile masurate sunt stabilite la 0. Tarifele stabilite nu vor fi sterse, ci inregistrate in memoria fixa (EEPROM).

RESETARE COMPLETA
Apasati simultan tastele <R>, < MODE >, < ON TIME > si <STA/STP> timp de 4 secunde.

SPECIFICATII

Curent:	230V~ 50Hz
Putere:	15W minim, 3000W maxim
Standby:	5W
Deviatie:	aproximativ 2%

RECOMANDARE
Specificatiile tarifelor exacte se pot regasi pe factura Dvs. de lumina.

SK

So zariadením M12 je jednoduché merať spotrebu energie napojeného zariadenia. Kalkulačka indikuje náležité a dôležité náklady. 2 tarify môžu byť nastavené. Štartovacia obrazovka (1) sa objaví automaticky po zapojení zariadenia do elektrickej zásuvky. Zari